

ROSE

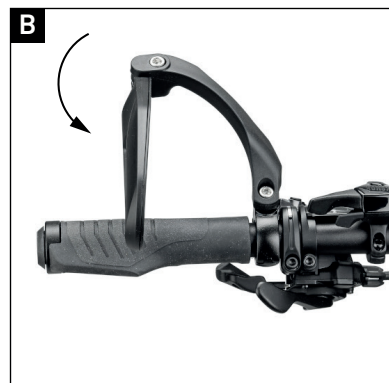
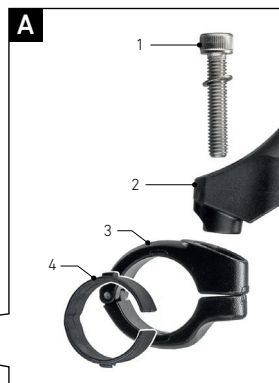
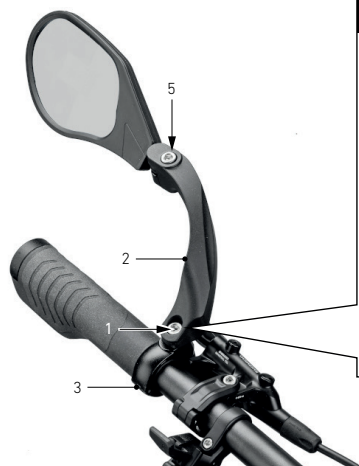
RÜCKSICHT ML

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany

rosebikes.com

Made in Taiwan



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG RÜCKSPIEGEL** // BEST.-NR.: 235411701

EN // **OWNER'S MANUAL REAR-VIEW MIRROR** // PROD. CODE: 235411701



GEFAHR

Gefahr durch Fehlanwendung des Spiegels!

Durch Fehlanwendung des Spiegels können gefährliche Situationen im Straßenverkehr oder Beschädigungen am Lenker entstehen.

- Die Montage darf nur von Personen mit entsprechendem Fachwissen und Erfahrung durchgeführt werden. Im Zweifelsfall muss ein ausgebildeter Zweiradmechaniker hinzugezogen werden!
- Prüfe die Bedienungsanleitung des Lenkerherstellers auf besondere Bestimmungen! Besonders bei der Verwendung von Carbonlenkern können Ausschlüsse oder besondere Bestimmungen vorliegen.
- Der Lenker ist mit montiertem Spiegel breiter als zuvor. Achte darauf, dass gewohnte Durchfahrten plötzlich zu schmal sein können.
- Durch die Montageposition des Spiegels darf die Bedienung sicherheitsrelevanter Anbauteile wie z. B. Bremshebel, Klingel nicht beeinträchtigt werden.
- Durch Stöße auf den Spiegel kann der Lenker beschädigt werden. Prüfe nach Stürzen oder Einwirkungen von Stößen auf den Spiegel den Lenker auf Beschädigungen.
- Bei großer Lenkbewegung in engen Kurven kann es zum Kontakt mit dem hängend montierten Spiegel kommen.
- Verlasse dich nicht allein auf den Spiegel. Entfernungen können falsch eingeschätzt werden. Beobachte das Verkehrsgeschehen aufmerksam und führe beim Abbiegen einen Schulterblick durch.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Spiegels gelesen und verstanden worden sein.

Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du deinen Spiegel, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Spiegel ist für die Montage an der linken Lenkerseite eines Fahrrads oder E-Bikes / Pedelecs (25 km/h) bestimmt. Der Spiegel darf nicht an einem S-Pedelec (45 km/h) verwendet werden.

Der Spiegel ist mit Aluminium- und Stahllenkern mit einem Außendurchmesser von 21 bis 26 mm kompatibel. Bei der Verwendung an Carbonlenkern empfehlen wir die Freigabe des jeweiligen Herstellers zu erfragen. Der Spiegel darf nicht an Rennradlenkern montiert werden.

Montage

Es befindet sich ein Klemmadapter (4) im Lieferumfang. Mit Verwendung des Adapters kann der Spiegel an Lenkern mit einem Außendurchmesser von etwa 21 bis 23,5 mm montiert werden. Bei Lenkern mit einem Außendurchmesser von ca. 23,5 bis 25 mm wird nur der untere Teil des Klemmadapters (4) verwendet (bitte trennen). Größere Lenkerdurchmesser ab 25 mm benötigen keinen Klemmadapter.

1. Stelle sicher, dass eine ausreichend breite Klemmfläche vorhanden ist. Verschiebe den Bremsgriff oder andere Bedienelemente am Lenker bei Bedarf. Beachte die Herstellerangaben der Bedienelemente bei der Montage.
2. Reinige und entfette die Klemmfläche.
3. Platziere den passenden Klemmadapter (4) in der Klemmschelle (3) und lege die Klemmschelle mit der Spiegelarm-Aufnahme nach vorn um den Lenker (A).
4. Stecke den Spiegelarm (2) passend in die Aufnahme der Klemmschelle (3).
5. Führe die Klemmschraube (1) durch den Fuß des Spiegelarms (2) und drehe sie mit leichtem Anzug in das Gewinde der Klemmschelle (5 mm Innensechskant).
6. Setze dich auf das Fahrrad und stelle den Spiegel nach deinen Bedürfnissen ein. Ziehe beide Schrauben (1/5) mit 2,5 Nm an, um die Spiegelposition zu fixieren.
7. Das Spiegelgehäuse kann werkzeuglos vertikal ein- und ausgeklappt werden (B).

ACHTUNG: Der Spiegel muss während der Fahrt nach außen geklappt sein um ein ausreichendes Sichtfeld zu gewährleisten. Der Spiegel darf nur zum Transport oder zum Abstellen des Fahrrads nach innen geklappt werden.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Prüfe die sichere Klemmung des Spiegels am Lenker (3). Spanne die Klemmschraube (1) sowie die Klemmung des Kugelgelenks (5) bei Bedarf mit einem 5 mm Innensechskantschlüssel nach.
- Prüfe den Spiegel regelmäßig auf Beschädigungen. Ist keine einwandfreie Sicht gewährleistet oder sitzt der Spiegel nicht mehr einwandfrei, muss er getauscht werden.
- Reinige die Spiegelfläche regelmäßig. Es muss jederzeit eine klare Sicht sichergestellt sein.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.



DANGER

Danger due to misuse of the mirror!

Misuse of the mirror can cause dangerous situations in road traffic or damage to the handlebar.

- The mirror should only be installed by people with sufficient expertise and knowledge. If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic!
- Check the handlebar manufacturer's manual for specific information! Especially when using carbon handlebars, there may be exclusions or specific provisions.
- With the mirror fitted, the handlebar is wider than before. Please note that some passageways could now be too narrow for the bike.
- The mounting position of the mirror must not interfere with the operation of safety-relevant add-on parts such as brake levers or bells.
- Impacts against the mirror can damage the handlebar. Please check the bars for damage after a fall or the effects of other impacts to the mirror.
- Contact with the suspended mirror can occur during large steering movements in tight bends.
- Don't rely on the mirror alone. Distances can be misjudged. Observe the traffic situation carefully and look over your shoulder before every turn.

General information

Please read this manual carefully before taking the first ride with your new mirror and make sure you understand everything.

Keep this manual for future reference. If you sell or give away your rear-view mirror, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The mirror is designed for mounting to the left side of a bike's or e-bike's (pedelec, 25 km/h) handlebar. The mirror must not be used on an S-pedelec (45 km/h).

The mirror is compatible with aluminium and steel bars with an outer diameter of 21 to 26 mm. When using carbon handlebars, we recommend asking the respective manufacturer for compatibility. The mirror must not be mounted on drop bars.

Installation

The mirror comes supplied with a clamp adapter (4). Using the adapter, the mirror can be mounted on handlebars with an outer tube diameter of approximately 21 to 23.5 mm. For handlebars with an outer diameter of approx. 23.5 to 25 mm, only the lower part of the clamping adapter (4) is used (please separate). Larger handlebar diameters from 25 mm do not require a clamping adapter.

1. Make sure that a sufficiently wide clamping surface is available. Move the brake lever or other controls on the handlebar if necessary. Observe the manufacturer's instructions for the operating elements during installation.
2. Clean and degrease the clamping area.
3. Place the appropriate clamping adapter (4) in the clamp (3) and place the clamp around the handlebar (A) with the mirror arm mount facing forwards.
4. Insert the mirror arm (2) into the holder of the clamp (3).
5. Insert the clamp bolt (1) through the base of the mirror arm (2) and screw it into the thread of the clamp (5 mm hexagon socket) by slightly tightening it.
6. Get on the bike and adjust the mirror according to your needs. Tighten both screws (1/5) to 2.5 Nm to fix the mirror position.
7. The mirror housing can be folded in and out vertically without tools (B).

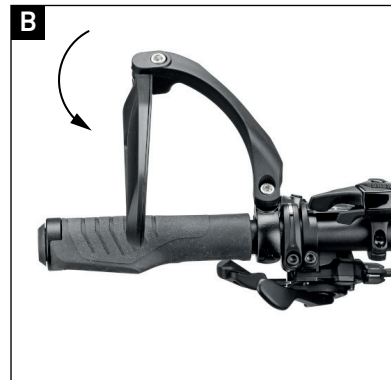
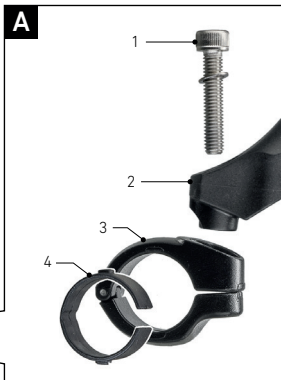
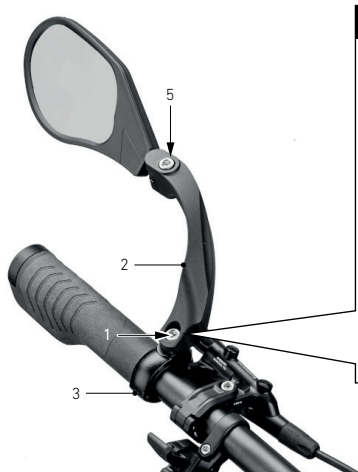
ATTENTION: The mirror must be folded outwards while riding to ensure a sufficient field of vision. The mirror may only be folded inwards for transporting or parking the bike.

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Check that the mirror is securely mounted to the handlebar (3). Tighten the clamp bolt (1) and the clamping of the ball joint (5) with a 5 mm hex wrench if necessary.
- Regularly check the mirror for damages. If a perfect view is not guaranteed or the mirror is no longer properly set, it must be replaced.
- Clean the mirror surface regularly. A clear view must be ensured at all times.

This manual is also available on rosebikes.com/manuals.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS RÉTROVISEUR // ART. 235411701

NL // HANDLEIDING FIETSSPIEGEL // BESTELNR.: 235411701



DANGER

Risque dû à une mauvaise utilisation du rétroviseur!

Une mauvaise utilisation du rétroviseur peut mener à des situations dangereuses dans la circulation routière ou à endommager le guidon.

- Seul les personnes à qui les composants de vélo sont familiers et qui ont l'expérience nécessaire sont autorisées à faire le montage. Au cas où vous avez des doutes, consultez dans tous les cas un mécanicien deux-roues agréé!
- Consultez le manuel d'instructions du fabricant du cintre s'il existe des prescriptions particulières! Il peut y avoir des restrictions ou dispositions particulières surtout pour l'utilisation des cintres en carbone.
- Une fois le rétroviseur monté, le guidon est plus large qu'avant. Sachez qu'il peut être trop large pour les passages que vous parcourez d'habitude.
- Le rétroviseur ne peut pas être monté de manière à influencer la commande des composants qui sont importants à la sécurité tels que la manette de frein ou la sonnette.
- Un impact sur le rétroviseur peut endommager le guidon. Après une chute ou un choc sur le rétroviseur, vérifiez que le guidon n'est pas endommagé.
- En cas de grand mouvement de direction dans des virages serrés, il peut y avoir un contact avec le rétroviseur monté en suspension.
- Ne vous fiez pas uniquement au rétroviseur. Il est possible de mal évaluer les distances. Observez attentivement la circulation routière et regardez par-dessus votre épaule lorsque vous tournez.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser le rétroviseur pour la première fois.

Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre rétroviseur, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

Le rétroviseur a été conçu pour être monté sur le côté gauche du guidon d'un vélo ou d'un vélo électrique / vélo à assistance électrique (25 km/h). Il ne faut pas utiliser le rétroviseur sur un soi-disant S-Pedelec (45 km/h).

Le rétroviseur est compatible avec des cintres en aluminium et en acier de 21 à 26 mm de diamètre extérieur. Avant l'utilisation sur un cintre en carbone, nous vous conseillons de demander la validation du fabricant concerné. Il ne faut pas monter le rétroviseur sur des cintres de vélos de route.

Montage

Un adaptateur de serrage (4) est livré avec. En utilisant l'adaptateur, le rétroviseur peut être monté sur des guidons d'env. 21 à 23,5 mm de diamètre extérieur. Pour les cintres de 23,5 à 25 mm de diamètre extérieur environ, seule la partie inférieure de l'adaptateur de serrage (4) est utilisée (veuillez la séparer). Pour les cintres de diamètres plus grands que 25 mm, on n'a pas besoin d'adaptateur de serrage.

1. Assurez-vous que la surface de serrage est suffisamment large. Si nécessaire, déplacez la poignée de frein ou d'autres éléments de commande sur le guidon. Respectez les indications du fabricant des éléments de commande lors du montage.
2. Nettoyez et dégraissez la surface de serrage.
3. Placez le bon adaptateur de serrage (4) dans le collier de serrage (3) et mettez le collier de serrage autour du cintre (A) en veillant à faire indiquer la prise pour le bras du rétroviseur vers l'avant.
4. Introduisez le bras du rétroviseur (2) convenablement dans la prise du collier de serrage (3).
5. Faites passer la vis de serrage (1) dans le pied du bras du rétroviseur (2) et serrez-la légèrement dans le filetage du collier de serrage (clé hexagonale de 5 mm).
6. Asseyez-vous sur le vélo et ajustez le rétroviseur en fonction de vos besoins. Serrez les deux vis (1/5) à 2,5 Nm pour fixer le rétroviseur dans cette position.
7. Le boîtier du miroir peut être replié et déplié verticalement sans outil (B).

ATTENTION: Il est nécessaire de rabattre le rétroviseur vers l'extérieur avant de conduire afin d'assurer un assez grand champ de vision. Il ne faut replier le rétroviseur vers l'intérieur que pour transporter ou stationner le vélo.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers assurent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Vérifiez que le rétroviseur est bien fixé sur le guidon (3). Si nécessaire, resserrez la vis de serrage (1) tout comme le blocage de la rotule (5) à l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm.
- Réviser régulièrement le rétroviseur pour vous rassurer qu'il ne soit pas endommagé. Si le rétroviseur ne garantit plus une vue dégagée ou s'il ne tient plus impeccablement, il faut le remplacer.
- Nettoyez régulièrement la surface du miroir. Une vision claire doit être assurée à tout moment.

Ce manuel d'instructions est disponible en fichier pdf sur rosebikes.fr/manuels_dinstructions.



GEVAAR

Gevaar door verkeerd gebruik van de spiegel!

Verkeerd gebruik van de spiegel kan leiden tot gevaarlijke situaties in het verkeer of beschadigingen aan het stuur.

- De montage mag alleen door personen met voldoende vakkennis en ervaring worden uitgevoerd. Raadpleeg in geval van twijfel een opgeleide rijwielhersteller.
- Raadpleeg de handleiding van het stuur voor specifieke informatie. Vooral bij gebruik van een carbon stuur kunnen er beperkingen of bijzondere voorschriften zijn.
- Het stuur is met een gemonteerde spiegel breder dan voorheen. Let erop dat vertrouwde doorgangen plotseling te smal kunnen zijn.
- De montagepositie van de spiegel mag de bediening van veiligheidsrelevante onderdelen zoals remhendels of een fietsbel niet belemmeren.
- Botsingen met de spiegel kunnen het stuur beschadigen. Controleer het stuur op beschadigingen na een val of een stoot tegen de spiegel.
- Contact met de hangend gemonteerde spiegel kan optreden bij grote stuurbewegingen in scherpe bochten.
- Vertrouw niet alleen op de spiegel. Afstanden kunnen verkeerd worden ingeschat, let goed op het verkeer en kijk over je schouder als je afslaat.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de spiegel gelezen en begrepen worden.

Bewaar deze handleiding goed om e.e.a. later nog na te kunnen lezen. Indien je de spiegel koopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De spiegel is ontworpen voor montage aan de linkerkant van de fiets of e-bike (pedelec, 25 km/u). De spiegel mag niet worden gebruikt op een S-pedelec (45 km/u).

De spiegel is compatibel met aluminium en stalen sturen met een buitendiameter van 21 tot 26 mm. Bij gebruik van een carbon stuur, adviseren wij na te gaan of de desbetreffende fabrikant montage van een spiegel toestaat. De spiegel mag niet op racefietssturen gemonteerd worden.

Montage

Een klemadapter (4) wordt meegeleverd. Met de adapter kan de spiegel worden gemonteerd op sturen met een buitendiameter van ca. 21 tot 23,5 mm. Voor sturen met een buitendiameter van ca. 23,5 tot 25 mm gebruik je alleen het onderste deel van de klemadapter (4) (eerst uit elkaar halen). Voor grotere stuurdiameters vanaf 25 mm is geen klemadapter nodig.

1. Zorg voor een voldoende breed spanvlak. Verplaats indien nodig de remhendel of andere bedieningselementen op het stuur. Neem tijdens de montage de instructies van de fabrikant voor de bedieningselementen in acht.
2. Reinig en ontvet het klemoppervlak.
3. Plaats de passende klemadapter (4) in de klem (3) en plaats de klem met de spiegalarmsteun naar voren om het stuur (A).
4. Steek de spiegalarm (2) in de houder van de klem (3).
5. Steek de klemschroef (1) door de voet van de spiegalarm (2) en draai deze met lichte kracht in de schroefdraad van de klem (5 mm binnenzeskant).
6. Ga op de fiets zitten en stel de spiegel naar wens in. Draai beide schroeven (1/5) vast met 2,5 Nm om de spiegelpositie te fixeren.
7. De spiegelpijp kan zonder gereedschap verticaal worden in- en uitgeklaapt (B).

LET OP: De spiegel moet tijdens het rijden naar buiten worden geklaapt om voldoende zicht te hebben. De spiegel mag alleen naar binnen worden geklaapt tijdens transport of parkeren van de fiets.

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Controleer of de spiegel goed is vastgeklemd aan het stuur (3). Draai indien nodig de klemschroef (1) en de klem van het kogelgewricht (5) vast met een 5 mm binnenzeskantsleutel.
- Controleer de spiegel regelmatig op beschadigingen. Als een perfect zicht niet gegarandeerd is of als de spiegel niet meer goed zit, monteer hem dan opnieuw of vervang hem.
- Reinig het spiegelloppervlak regelmatig. Er moet altijd vrij zicht zijn.

Deze handleiding is ook beschikbaar als pdf-bestand op rosebikes.nl/handleidingen.